

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности


« 16 »  Князев
2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1150181	Второй восточный язык: Арабский язык

Екатеринбург, 2020

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Образовательная программа Восток в глобальных процессах современности	Код ОП 58.04.01/33.01
Направление подготовки Востоковедение и африканистика	Код направления и уровня подготовки 58.04.01 магистратура

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Степанов Роман Викторович	-	преподаватель	Кафедра Востоковедения

Согласовано:

Учебный отдел



Е.С.Комарова

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ

Второй восточный язык: Арабский язык

1.1. Аннотация содержания модуля

Модуль «Второй восточный язык: Арабский язык» направлен на изучение студентами основ восточного языка (арабского языка): фонетика, лексика, грамматика.

В состав модуля включена одна дисциплина: «Второй восточный язык: Арабский язык», содержание которой нацелено на формирование у студентов магистратуры навыков и умений во всех видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме.

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Второй восточный язык: Арабский язык	12
ИТОГО по модулю:		12

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	Не предусмотрено
Постреквизиты и кореквизиты модуля	Не предусмотрено

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3
Второй восточный язык: Арабский язык	ПК-10 - Способен осуществлять устный и письменный перевод с восточных языков в процессе профессиональной деятельности	3-1 - Излагать нормы и правила перевода документов различных функциональных стилей с восточных языков 3-2 - Демонстрировать понимание особенностей последовательного устного перевода диалогической и монологической речи на восточных языках 3-3 - Демонстрировать понимание основ общей теории и практики перевода

		<p>У-1 - Применять теоретические знания в процессе решения конкретных задач в различных ситуациях переводческого процесса</p> <p>П-1 - Вести переводческую деятельность в области восточных языков в процессе профессиональной деятельности</p> <p>Д-1 - Проявлять терпимость к чужой культуре, прогнозировать и предотвращать трудности в межкультурной коммуникации, объясняя национально-культурные особенности поведения коммуникантов при переводе</p>
--	--	---

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной форме.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Второй восточный язык: Арабский язык

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Степанов Роман Викторович	-	преподаватель	Кафедра Востоковедения

Рекомендовано учебно-методическим советом Уральского гуманитарного института

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Второй восточный язык: Арабский язык

Авторы: Степанов Р.В., преподаватель.

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р.1.	Введение	<p>Ознакомление студентов с основами арабского языка и письменности.</p> <p>1) <u>Вводная теоретическая часть</u>: генеалогическая принадлежность арабского языка; типологическая (морфологическая) характеристика; история формирования и развития языка, современные процессы в арабском языке; основные диалекты Арабского Востока; функциональные стили арабского языка.</p> <p>2) <u>Фонетика</u>: система фонем арабского языка; слабые согласные; долгота гласных; дифтонги; структура слога; удвоение согласных; ударение и интонация.</p> <p>3) <u>Письменность</u>: основы арабской письменности.</p> <p>4) <u>Морфология и лексика</u>: словообразование; правильные и неправильные корни; словоизменение; части речи; породы глагола; лексический состав арабского языка.</p> <p>5) <u>Синтаксис</u>: порядок слов и структура арабского предложения; Способы синтаксического анализа арабского предложения. Определение членов предложения.</p>
Р.2.	Письменная речь	<p>Формирование и отработка навыков и умений по следующим направлениям:</p> <p>А: Умения, связанные с технической стороной:</p> <ul style="list-style-type: none">– Знание и практическое применение правил написания знаков арабского алфавита;– Знание и практическое применение транскрибирования арабского текста <p>Б: Умения, связанные со смысловой стороной:</p> <ul style="list-style-type: none">– Грамотное изложение информации на арабском языке в письменном виде;– Знание канонов деловой переписки на арабском языке и практическое применение соответствующей лексики.
Р.3.	Чтение	<p>Формирование и отработка навыков и умений по следующим направлениям:</p> <p>А: Умения, связанные с технической стороной:</p> <ul style="list-style-type: none">– Беглое чтение арабского текста с огласовками и без огласовок;– Соблюдение правильной интонации и ударения. <p>Б: Умения, связанные со смысловой стороной:</p> <ul style="list-style-type: none">– Анализ смысловой структуры предложения, умение определять соотношения между отдельными элементами текста по служебным словам и грамматическим конструкциям;

		<ul style="list-style-type: none"> – Умение вычленять наиболее информативные элементы в цепочке графических элементов, предсказывая остальное (целостное прогнозирование); – Понимание смысла незнакомых слов по контексту;
Р.4	Перевод	<p>Формирование и отработка навыков и умений по следующим направлениям:</p> <p>А: Умения, связанные с поиском информации:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Уверенное использование арабско-русского словаря Баранова; – Привлечение дополнительной информации, способствующей лучшему пониманию контекста; – Поиск и уточнение специальной терминологии в открытых источниках; – Транслитерация имен собственных при переводе на русский язык; <p>Б: Лингвистические умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Предпереводческий анализ текста; – Выбор переводческого решения; – Передача содержания исходного материала без искажения смысла; – Грамотное формулирование переводимого материала на языке перевода. Использование переводческих соответствий и переводческих закономерных трансформаций.

1.3. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации.

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Второй восточный язык: Арабский язык

Электронные ресурсы (издания)

1. Ибрагимов, И. Д. Арабский язык. 150 диалогов: говорим по-арабски / И.Д. Ибрагимов .— Санкт-Петербург : КАРО, 2014 .— 208 с. — <http://biblioclub.ru/> .— ISBN 978-5-9925-0899-4 .— [URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461927](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461927)
2. Мокрушина, А. А. Грамматика арабского языка в таблицах и упражнениях : учебное пособие / А.А. Мокрушина .— Санкт-Петербург : КАРО, 2015 .— 224 с. — <http://biblioclub.ru/> .— ISBN 978-5-9925-1050-8 .— [URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462249](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462249)
3. Русско-арабский разговорник / ; сост. А. А. Мокрушина .— Санкт-Петербург : КАРО, 2013 .— 288 с. — <http://biblioclub.ru/> .— ISBN 978-5-9925-0845-1 .— [URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462255](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462255)
4. Яфия, Юсиф Джамиль. Арабский язык: багдадский диалект : учебник / Яфия Юсиф Джамиль, А.А. Мокрушина .— Санкт-Петербург : КАРО, 2012 .— 232 с. : табл. — <http://biblioclub.ru/> .— ISBN 978-5-9925-0738-6 .— [URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462877](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462877)

Печатные издания

1. Степанов, Р. В.. Арабский язык. Начальный курс : учебное пособие / Р. В. Степанов, В. А. Кузьмин ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т имени первого Президента России Б. Н. Ельцина ; [науч. ред. Г. Н. Валиахметова] .— 2-е изд., стер. — Москва ; Екатеринбург : ФЛИНТА : Издательство Уральского университета, 2019 .— 62 с. (4 экз.)
2. Степанов, Роман Викторович. Арабский язык: начальный курс : для студентов, обучающихся по программам бакалавриата и магистратуры по направлению подготовки 41.03.03, 41.04.03 "Востоковедение и африканистика" / Р. В. Степанов, В. А. Кузьмин ; М-во образования и науки

Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т имени первого Президента России Б. Н. Ельцина ; [науч. ред. Г. Н. Валиахметова] .— Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2017 .— 62 с.(10 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Портал Восточное полушарие: <http://polusharie.com/>
2. Online-словарь <http://www.ar-ru.ru/baramij/49-qawamis/73-elektrony-slovar-baranova>
3. Online-словарь <http://www.ar-ru.ru/baramij/dictionaries>
4. Online-словарь <http://islam-book.info/arabskiy-yazik/slovari-arabskogo-yazika/>
5. Online-словарь <http://www.languages-study.com/arabic-dictionary.html>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ЭБС Университетская библиотека онлайн URL: <http://www.biblioclub.ru/>

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Второй восточный язык: Арабский язык

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Не требуется
2	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Не требуется

3	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Подключение к сети Интернет	Не требуется
---	----------------------------------	--	---------------------

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Второй восточный язык: Арабский язык

Вопросы к зачету/экзамену по дисциплине

Перечень примерных вопросов для зачета:

Содержание зачета за первый семестр включает:

1. Чтение текста на арабском языке объемом 1000 знаков и его письменный перевод со словарем.
2. Перевод 5 предложений с русского языка на арабский.
3. Сообщение и беседа по одной из пройденных тем: «Мой дом», «Мой день», «Моя семья», «Учеба в университете», «Покупки», «Мой друг», «Визит к врачу».

Содержание зачета за третий семестр включает:

1. Чтение фрагмента текста на арабском языке объемом 1000 знаков и его письменный перевод со словарем.
2. Грамматическое задание.
3. Сообщение и беседа по пройденной тематике.

Перечень примерных вопросов для экзамена.

Содержание экзамена за второй семестр обучения включает:

1. Чтение текста на арабском языке объемом 1000 знаков и его письменный перевод со словарем.
2. Устный перевод 5 предложений с русского языка на арабский язык.
3. Беседа-диалог по пройденной тематике.